

Секция «Психология»

Особенности жестикуляции и язык общения (на примере русскоговорящих и узбекоговорящих жителей Ташкента)

Кутуев Руслан Муhtarович

Студент

*Филиал МГУ имени М.В. Ломоносова в г. Ташкенте, Факультет психологии,
Ташкент, Узбекистан*

E-mail: Kutuev.R.M@hotmail.com

Современный быстрый темп жизни, обусловленный процессами интеграции и глобализации, ставит важную психологическую проблему затруднённости общения представителей различных культур, этнических и языковых групп. Для решения данной проблемы, помимо важности изучения языка другой страны, не меньшее значение приобретает изучение невербальной составной коммуникации. Данная позиция высказывалась многими авторами, в том числе и Н.С. Ефимовой, которая подчёркивала, что в настоящее время невербальный язык другой страны приходится учить наравне со словесным [3]. Г.М. Андреева в своих работах подчёркивала роль невербальной коммуникации как вспомогательной (а в некоторых случаях и основной) части обмена информации в процессе общения [1].

Важность невербальной составляющей в процессе передачи информации подтверждалась и в многочисленных эмпирических психологических исследованиях.

К примеру, А. Мейрабин установил, что: словами передаётся 7% информации, через звук 38%, через невербальные средства – 55% [3].

В процессе онтогенеза невербальная коммуникация развивается в рамках социума и культуры, что подчёркивает роль среды в её усвоении и закреплении. Как следствие, на первый план выходит проблема универсальности понимания и интерпретации невербальной составляющей общения различными культурными и этническими группами. Нарастающий интерес к невербальной составляющей общения привел к появлению исследовательских направлений, изучающих различные параметры невербальной коммуникации. Это такие области исследования, как проксемика, паралингвистика, кинесика и др. [4]. Особый интерес представляет собой изучение оптико-кинестетического компонента невербальной коммуникации, как одной из первых знаковых систем, усваиваемых в процессе онтогенетического развития [1, 4]. Своё широкое изучение оптико-кинестетический вид невербальной коммуникации получил в рамках – кинесики. Данная область ставит своей задачей изучение выразительных движений туловища, головы и рук

Не последнюю роль в понимании культурных различий оптико-кинестетического компонента невербальной стороны общения отводится исследованиям жестикуляции. Под жестом понимается телодвижение (в основном головы и рук) – используемые для передачи мысли, намерения или чувства [4]. Являясь составным элементом невербальной коммуникации, жестикуляция, перенимает и общую для данного компонента проблему – универсальности понимания и интерпретации.

Показательны попытки многих эмпирических исследований в решении данной проблемы. К примеру, М. Аргайл изучал частоту и силу жестикуляции в разных культурах, а Дж. Бёрдуистелл пытался составить словарь жестов [1, 5].

Несмотря на большое количество исследований посвящённых культурным различиям в жестикюляции, исследования на выявление особенностей невербальной коммуникации восточных культур носят единичный характер. Так же не часто встречаются сравнительные анализы жестикюляций западных и восточных культур. Теоретический анализ литературы не выявил исследований жестикюляции узбекской культуры.

Проведённое пилотажное исследование ставило своей целью изучение особенностей, а также сравнение жестикюляции узбекоговорящего и русскоговорящего населения города Ташкента. В исследовании приняли участие три группы респондентов: 1) владеющие только русским языком; 2) владеющие только узбекским; 3) билингвы, свободно владеющие русским и узбекским языками. *В результате исследования были выявлены следующие тенденции:*

Русскоговорящие жители, чаще узбекоговорящих жителей используют жестикюляцию. Респонденты, знающие узбекский язык менее экспрессивны и более склонны к контролю над жестикюляцией.

Помимо прочего, русскоговорящая группа более экспрессивна в выражении через жесты негативных ощущений и чувств. Узбекоговорящие жители с помощью жестикюляции чаще всего выражают стремление к доминированию и авторитарности, а так же к проявлению уважения.

Билингвы, обладая знаниями двух языков, обладают и большей базой семантических значений жестов, при условии того, что они взаимодействуют и общаются с представителями двух других языковых групп на их языках.

Все три группы респондентов более экспрессивны в выражении жестов, дающих позитивную оценку и помогающих установить контакт.

Для подтверждения выявленных тенденций планируется дальнейшее и более глубокое изучение особенностей жестикюляции в русскоязычной и узбекоязычной среде общения.

Литература

1. Андреева Г.М. Социальная психология. Учебник для высших учебных заведений. – М: Аспект Пресс, 2001
2. Андреева Г.М. Социальная психология сегодня: поиски и размышления. Проблема языка в социальной психологии/ Отв. ред. О.В. Краснова. - М.: НОУ ВПО МПСИ, 2009
3. Ефимова Н.С. Психология Общения. Практикум по психологии общения: Учебное пособие. – М.: ИД “ФОРУМ”: ИНФРА-М. 2006
4. Лабунская В. А. Невербальное поведение: Структура и функции// Социальная психология: Хрестоматия: Учебное пособие для студентов вузов/ Сост. Е.П. Беллинская, О.А.Тихомандрицкая. - М: Аспект Пресс, 2003
5. Нэш М., Холл Д. Невербальное общение. Учебник. – СПб.: “ПРАЙМ - ЕВРОЗНАК”, 2004